

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
20 June 2003  
Russian  
Original: French

---

**Доклад Генерального секретаря о положении в  
Центральноафриканской Республике и деятельности  
Отделения Организации Объединенных  
Наций по поддержке миростроительства в  
Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР)**

**I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение просьбы Совета Безопасности, содержащейся в заявлении его Председателя от 26 сентября 2001 года (см. S/PRST/2001/25), в котором Совет просил меня продолжать регулярно информировать его о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Центральноафриканской Республике (ООНПМЦАР) и о положении в этой стране.

2. Настоящий доклад охватывает период с января по июнь 2003 года и содержит информацию о деятельности ООНПМЦАР и важных событиях, произошедших в Центральноафриканской Республике в политической области, сфере безопасности, военной, экономической и социальной областях и в области прав человека со времени представления моего предыдущего доклада от 3 января 2003 года (S/2003/5). В докладе содержится также обзор ситуации, сложившейся после государственного переворота, совершенного 15 марта 2003 года. После этой даты Секретариат организовал два брифинга для членов Совета Безопасности. Первый брифинг — 20 марта — провел помощник Генерального секретаря г-н Тулиамени Каломох, а второй — 17 апреля — мой представитель в Центральноафриканской Республике генерал Ламин Сиссе.

**II. Политическая ситуация**

3. Важнейшим событием, произошедшим в рассматриваемый период, стал государственный переворот, совершенный 15 марта 2003 года генералом Франсуа Бозизе, который сверг режим избранного президента Анж-Феликса Патассе, прервав уже довольно продвинутый процесс подготовки к национальному диалогу, который породил большие надежды.

4. Координаторы этого диалога, назначенные президентом Патассе в конце декабря 2002 года, в январе и феврале 2003 года уже провели встречи со всеми участниками этого форума как внутри страны, так и за ее пределами. О первой стадии этого диалога было даже объявлено в Риме под эгидой католической общины «Сант Эгидио».

5. Важное значение национального диалога для будущего Центральноафриканской Республики сознают, как представляется, и новые власти, которые пообещали организовать такой диалог в переходный период.

6. Я решительно осудил этот захват власти, осуществленный с помощью неконституционных методов, в заявлении для печати от 17 марта 2003 года (SG/SM/8637/AFR/584). Члены Совета помнят, что они сделали то же самое в заявлении Председателя Совета от 20 марта 2003 года (SC/7700/AFR/588).

7. Новые власти заявили, что речь идет о «временной приостановке демократического процесса» с целью создать условия для возврата к «подлинной демократии». Для этого они избрали основанный на консенсусе метод управления переходным процессом, предполагающий участие в управлении всех политических движений и других субъектов гражданского общества. Они предполагают, что переходный период продлится менее 22 месяцев, и предусматривают возврат к конституционной законности в январе 2005 года.

8. Выборы планируется провести во второй половине 2004 года в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 17 апреля 2003 года (SC/7736/AFR/607), в котором члены Совета высказали пожелание о том, чтобы выборы состоялись как можно скорее. Однако выполнение этого обещания власти обусловили оказанием международным сообществом последовательной помощи, которая позволила бы восстановить безопасность в стране и улучшить экономическое положение.

9. К настоящему моменту созданы переходные институты: правительство в составе 28 членов, в котором представлены все политические течения (включая Движение за освобождение центральноафриканского народа (ДОЦАН), партию президента Патассе) и даже профсоюзы, и Переходный национальный совет, консультативный орган, в котором представлены политические движения и организации гражданского общества.

10. Генерал Бозизе издал ордонанс об амнистии в отношении лиц, предпринявших 28 мая 2001 года попытку государственного переворота, включая бывшего президента Андре Колингбу, который заявил, что он является организатором этого неудавшегося переворота. Издание этого ордонанса, являющееся отражением заявленного генералом Бозизе стремления обеспечить национальное примирение, побудило многих центральноафриканцев, находившихся за границей в изгнании или в качестве беженцев, возвратиться в свою страну. Кроме того, военнослужащих (около тысячи), которые дезертировали после неудавшегося путча, предпринятого 28 мая 2001 года, начали, на индивидуальной основе, вновь зачислять в ряды вооруженных сил в соответствии со статьей 3 ордонанса об амнистии. И наконец, бывший президент Колингба, который после этой попытки государственного переворота был отстранен от должности и понижен в звании до рядового второго класса, 19 мая 2003 года был восстановлен в звании генерала армии.

11. Генерал Бозизе заявил, что он не будет выдвигать свою кандидатуру на предстоящих президентских выборах. Это может способствовать тому, что переходный процесс будет проходить в обстановке относительного спокойствия.

### **III. Положение в плане безопасности и военная ситуация**

12. Для положения в плане безопасности и военной ситуации была характерна нестабильность как до, так и после государственного переворота, совершенного 15 марта 2003 года. Положение в плане безопасности еще не полностью нормализовалось как в Банги, так и во внутренних районах страны. В первые дни после государственного переворота чадские войска, которые были призваны на помощь, позволили положить конец грабежам в столице и провести активные операции по разоружению. Однако с тех пор в Банги царит обстановка нестабильности в плане безопасности, характеризующаяся, в частности, многочисленными кражами автомобилей и актами вооруженного бандитизма. Отнюдь не лучшая ситуация складывается и во внутренних районах страны, где до сих пор нет органов государственного управления и где, по сообщениям, на основных магистралях бандиты устраивают засады и совершают другие противоправные действия. Широкое распространение оружия и обнищание населения усугубляют обстановку отсутствия безопасности.

13. Многонациональные силы Центральноафриканского экономического и валютного сообщества (ЦАЭВС) (380 человек), в состав которых входят габонский контингент (139 человек) и конголезский контингент (120 человек) и которые были укреплены чадскими подразделениями (121 человек), возобновили операции по патрулированию и наведению порядка в столице в ожидании начала осуществления другого аспекта их новой миссии — обеспечения безопасности на всей территории страны. На чрезвычайной встрече на высшем уровне стран — членов ЦАЭВС, состоявшейся 3 июня 2003 года в Либревиле, был утвержден новый мандат этих сил, сделавший их миссию более масштабной. Французские войска (300 человек), прибывшие на следующий день после государственного переворота и организовавшие после 15 марта 2003 года эвакуацию иностранных граждан, сейчас обеспечивают охрану аэропорта Банги.

14. Обеспечение безопасной обстановки в Центральноафриканской Республике остается обязательным предварительным условием для нормального функционирования государственных институтов, возобновления экономической деятельности, нормального осуществления процесса перехода и организации будущих выборов в условиях транспарентности и справедливости. Это восстановление безопасности требует столь ожидаемой реорганизации сил обороны и безопасности и неустанных усилий по обеспечению разоружения как в столице, так и в провинции. Новые власти включили эти цели в качестве приоритетных в свою программу действий. В рамках усилий в этом направлении они приступили к реорганизации вооруженных сил, начав с создания новых батальонов (включая десантный батальон для обеспечения контроля за речной границей) и новых военных округов и назначений и повышений в должности на уровне высшего командования.

15. Я вновь призываю доноров продемонстрировать щедрость, с тем чтобы оказать правительству Центральноафриканской Республики эффективную поддержку в его усилиях, без которой трудно будет обеспечить восстановление конституционного порядка и прочный мир в Центральноафриканской Республике.

16. Военная группа ОООНПМЦАР продолжала осуществлять свою деятельность по оказанию консультативной помощи, оценке и разоружению. Она участвовала в осуществлении миссии по оценке, проведенной учреждениями системы Организации Объединенных Наций в населенных пунктах Дамара и Сибут (расположенных в 70 и, соответственно, 180 км к северу от Банги) после того как силы, верные правительству, в феврале 2003 года восстановили контроль над ними. Она приняла также участие в работе Комиссии по возврату имущества, разграбленного во время государственного переворота. Военная группа продолжает следить за осуществлением Национальной программы разоружения и реинтеграции. В ближайшее время она приступит к обучению военнослужащих из состава сил ЦАЭВС по вопросам, касающимся операций по поддержанию мира и разоружения, демобилизации и реинтеграции.

17. Группа гражданской полиции ОООНПМЦАР продолжала следить за положением в плане безопасности в стране. Она принимала также участие в работе Комиссии по возврату похищенного имущества. Кроме того, она продолжала свою деятельность по профессиональной подготовке сотрудников полиции и жандармерии Центральноафриканской Республики, организовав курсы по вопросам, касающимся поддержания порядка, деятельности судебной и дорожной полиции и методов расследования, для 115 жандармов и сотрудников полиции.

#### **IV. Социально-экономическое положение**

18. Экономика Центральноафриканской Республики, которая и так уже была очень нестабильной из-за непрекращавшихся волнений политико-военного характера, в настоящее время находится в состоянии полной разрухи. Из-за отсутствия каких бы то ни было программ сотрудничества с бреттон-вудскими учреждениями государство с января 2001 года не получало никакой бюджетной поддержки, если не считать только что полученной от Китая помощи в размере 20 млн. долл. США. В целях изучения путей окончательной доработки соглашения с Международным валютным фондом (МВФ) в Париже 7 марта 2003 года было проведено совещание с основными донорами, посвященное конкретной проблеме погашения задолженности Центральноафриканской Республики по кредитам Африканского банка развития. На этом совещании был сделан вывод о возможности разработки постконфликтной программы. В этом контексте Франция подтвердила свою готовность оказать Центральноафриканской Республике чрезвычайную помощь после начала процесса национального диалога.

19. Новые власти Центральноафриканской Республики сразу после свержения прежнего правительства заявили о своей готовности возобновить с бреттон-вудскими учреждениями обсуждения в целях выработки постконфликтной программы. Главы государств стран — членов ЦАЭВС на чрезвычайной встрече на высшем уровне, состоявшейся в Браззавиле 21 марта

2003 года, со своей стороны, обратились к этим учреждениям с призывом оказать помощь Центральноафриканской Республике. Необходимость в этой помощи стала еще более насущной в связи с тем, что в результате широкомасштабных грабежей и актов вандализма, последовавших за государственным переворотом, не только был нанесен серьезный ущерб государственной инфраструктуре и собственности (общественные здания, служебные помещения, средства информатики, архивы и досье, транспортные средства), но и уничтожено то, что еще оставалось от экономической и промышленной базы страны. Желательно, чтобы безотлагательно были приняты целенаправленные меры с целью воссоздать в стране базовые административные структуры, уничтоженные во время государственного переворота 15 марта.

20. В рамках усилий по мобилизации внешней помощи новый премьер-министр в мае совершил поездки в Париж и Брюссель, чтобы обсудить ситуацию в Центральноафриканской Республике с руководством Франции и Европейского союза. Новое правительство в качестве стратегического документа с изложением общих направлений деятельности разработало программу чрезвычайных действий по обеспечению экономического и социального подъема. Что касается гуманитарного аспекта, то прозвучал разработанный при содействии системы Организации Объединенных Наций призыв об оказании чрезвычайной помощи на сумму примерно 9,5 млн. долл. США, необходимых для улучшения положения в секторах здравоохранения и продовольствия.

21. Как представляется, правительство преисполнено решимости ввести жесткую систему управления и обеспечить государство ресурсами, необходимыми для функционирования. Так, создав министерство благого управления, новые власти решили навести порядок в использовании двух основных источников доходов страны — древесины и алмазов. Члены правительств как лица, несущие ответственность за управление государственными финансами, отныне обязаны при вступлении в должность представлять декларацию о своем имуществе.

22. Правительство рассматривает выплату заработной платы, стипендий и пенсий как «абсолютный приоритет». Социальная напряженность, носившая на протяжении последних лет скрытый характер, теперь, как представляется, постепенно начала ослабевать. Профсоюзы и пенсионеры безоговорочно поддержали генерала Бозизе. Представители трудящихся даже включились в совместное управление переходным процессом, а один из профсоюзных руководителей, учитель по образованию, был назначен на должность министра государственной службы.

23. Правительство выплатило гражданским служащим зарплату по апрель 2001 года, полицейским — по июль 2001 года, а военнослужащим — по август 2001 года. Оно выплатило всем государственным служащим причитающуюся им зарплату за апрель и май 2003 года. Чрезвычайная помощь в размере 5 млрд. франков КФА, предоставленная Центральноафриканской Республике государствами — членами ЦАЭС, позволит, при условии привлечения дополнительных национальных ресурсов, выплатить зарплату еще за два месяца. Задолженность по выплатам (35-месячная для большинства государственных служащих, 10-квартальная для пенсионеров и 24-месячная для студентов) будет постепенно погашена по мере улучшения состояния

будет постепенно погашена по мере улучшения состояния государственных финансов.

24. В этих новых условиях трудящиеся впервые за более чем десять лет с размахом отпраздновали 1 мая 2003 года Праздник труда. Работники государственной сферы образования, бастовавшие с октября 2002 года, 2 мая 2003 года возобновили работу, а сроки учебного года были соответствующим образом пересмотрены.

## V. Положение в области прав человека

25. За время, прошедшее с момента представления моего предыдущего доклада, общее положение в области прав человека ухудшилось из-за столкновений между мятежниками и верными правительству силами, имевшими место до государственного переворота, и бесчинств, совершенных так называемыми патриотическими или «освободительными» силами (состоящими из граждан Чада и Центральноафриканской Республики) в период после государственного переворота. Восстановление в феврале 2003 года правительственными вооруженными силами (при поддержке сторонников г-на Жан-Пьера Бембы) контроля над городами, захваченными к тому моменту мятежниками, повсеместно сопровождалось грубыми нарушениями прав человека и норм гуманитарного права: грабежами, суммарными казнями, изнасилованиями, недобровольными исчезновениями, бесчеловечным, жестоким и унижающим достоинство обращением, и принудительной вербовкой молодежи в ряды вооруженных формирований.

26. После государственного переворота 15 марта 2003 года в Банги имели место широкомасштабные грабежи, совершавшиеся как «патриотами», прибывшими с генералом Бозизе, так и другими военнослужащими и самим гражданским населением. Разграблению подверглись резиденции бывших руководителей (главы государства, премьер-министра, председателя парламента, министров), министерства (включая канцелярию премьер-министра) и другие государственные учреждения, некоторые здания, в которых размещались представительства учреждений Организации Объединенных Наций (Всемирная организация здравоохранения, Мировая продовольственная программа), места проживания сотрудников Организации Объединенных Наций (включая представителей Детского фонда Организации Объединенных Наций и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и пятерых сотрудников ООНПМЦАР), ряд дипломатических и консульских представительств. Были похищены сотни автомобилей, принадлежавших государственным учреждениям, компаниям и частным лицам.

27. Отсутствие безопасности и опасение того, что будут сводиться счеты, вынудили бывших высокопоставленных лиц искать убежища в иностранных посольствах, включая посольство Франции, где до сих пор находится бывший премьер-министр Зигеле, которому предоставлен статус политического беженца. Продолжают поступать сообщения о многочисленных бесчинствах, совершаемых «патриотами», или «освободителями» в Банги. В рамках усилий по обеспечению безопасности людей и сохранности их имущества власти предприняли операции по поддержанию порядка в столице, которые проводятся совместно вооруженными силами Центральноафриканской

вместно вооруженными силами Центральноафриканской Республики, силами ЦАЭВС и французскими войсками.

28. После подписания генералом Бозизе 23 апреля 2003 года ордонанса об амнистии большое число центральноафриканцев, находившихся за границей в изгнании или в качестве беженцев, возвратилось в страну. 20 мая 2003 года власти создали национальный комитет по приему и расселению репатриантов, в частности лиц, которые стали беженцами в мае 2001 года и в настоящее время находятся в Демократической Республике Конго и в Конго (Браззавиль). Эти беженцы начали возвращаться в Банги 9 июня 2003 года.

29. Новые власти Центральноафриканской Республики заявили о своей приверженности уважению прав человека, несмотря на чрезвычайную обстановку, в которой живет страна в связи с приостановкой действия Конституции. Эта приверженность нашла практическое выражение в статье 6 Конституционного акта от 15 марта 2003 года об организации временных институтов государственной власти. Кроме того, вызывает удовлетворение создание министерства юстиции, по правам человека и благого управления.

30. Помимо осуществления деятельности по выявлению и расследованию нарушений прав человека ОООНПМЦАР продолжает свою деятельность по укреплению национального потенциала в деле поощрения и защиты прав человека. 10–14 декабря 2002 года в Банги был организован учебный семинар для членов Национального комитета по составлению национальных докладов. Кроме того, продолжается процесс децентрализованного осуществления программ подготовки в области прав человека и гуманитарного права, предназначенных для сотрудников правоприменительных органов. Так, в период с 22 апреля по 9 мая 2003 года в Мбаики (100 километров к юго-западу от Банги) был проведен восьмой этап в рамках этой подготовки.

31. В отчетный период Секция прав человека ОООНПМЦАР с помощью национальных консультантов провела пересмотр Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса. В июне 2003 года состоится семинар по утверждению внесенных изменений, на котором будет также принят национальный план Центральноафриканской Республики в области прав человека.

32. Информационная группа ОООНПМЦАР продолжала свою деятельность по пропаганде прав человека, взаимодействуя, в частности, с местными радиостанциями. Кроме того, она прилагала усилия по повышению уровня осведомленности населения о деятельности Отделения, сняв в мае 2003 года посвященный ему фильм. И наконец, она продолжала оказывать поддержку средствам массовой информации Центральноафриканской Республики, организовав для журналистов учебный семинар по проблемам анализа политической ситуации и поддерживая партнерские отношения с журналистскими объединениями.

## VI. Замечания

33. Сейчас, спустя три месяца после государственного переворота, совершенного 15 марта 2003 года, осуществляется трудный процесс стабилизации общей ситуации в Центральноафриканской Республике. Положение в плане безопасности остается неустойчивым. Если в столице отмечено относительное улучшение, то во внутренних районах страны опасная обстановка сохраняется на автомагистралях и даже в крупных населенных

на автомагистралях и даже в крупных населенных пунктах. Таким образом, первоочередной задачей новых властей остается восстановление безопасности. Как я уже говорил выше, это является предварительным условием для нормального осуществления переходного процесса и организации будущих выборов в оптимальных условиях.

34. Что касается этого аспекта, то ООНПМЦАР внесет свой вклад в осуществление программы реорганизации сил обороны и безопасности Центральноафриканской Республики. Помимо содействия программе реорганизации, Отделение будет следить за развитием положения в плане безопасности в стране, обеспечением безопасности на ее территории и осуществлением программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Осуществление проекта реорганизации вооруженных сил требует оказания партнерами неотложной и существенной технической и финансовой поддержки. Я вновь настоятельно призываю международное сообщество щедрыми взносами поддержать эту приоритетную программу и содействовать окончательной доработке постконфликтной программы Центральноафриканской Республикой и бреттон-вудскими учреждениями, после того как новый режим объявит график осуществления переходных мероприятий и приступит к его реализации.

35. Власти планируют обеспечить возврат к конституционной законности в январе 2005 года. Если это обещание будет выполнено, переходный период займет менее 22 месяцев. Национальный диалог был бы организован в течение 2003 года. Референдум по вопросу о конституции состоялся бы в первой половине 2004 года. Всеобщие выборы (президентские, законодательные, муниципальные) были бы организованы во второй половине 2004 года. Рассмотрев эту программу, которую представил им генерал Бозизе, главы государств стран — членов ЦАЭВС официально признали новый режим Центральноафриканской Республики на своей внеочередной встрече на высшем уровне, состоявшейся в Либревиле 3 июня 2003 года.

36. Необходимо, однако, учесть огромные потребности центральноафриканского государства, обусловленные широкомасштабным ущербом, причиненным государственной собственности в связи с государственным переворотом. Поэтому я призываю всех партнеров оказать Центральноафриканской Республике эффективную помощь в ее усилиях по подготовке предстоящих всеобщих выборов, поддержав, в частности, разработку новой конституции и нового положения о выборах, возвращение всех беженцев и перемещенных лиц до проведения переписи избирателей, с тем чтобы очередные выборы могли состояться в спокойной обстановке.

37. В нынешних обстоятельствах, сложившихся в стране, Организация Объединенных Наций могла бы оказать Центральноафриканской Республике помощь, заключающуюся в обеспечении поддержки текущего процесса до восстановления конституционного порядка, временно пересмотрев основную направленность программ деятельности ее учреждений, представленных в Центральноафриканской Республике. Помощь со стороны международного сообщества по-прежнему имеет существенно важное значение для обеспечения успеха переходного процесса и сокращения его продолжительности. Система Организации Объединенных Наций будет и далее призывать власти обеспечивать уважение прав человека всех жителей Центральноафриканской Республики без учета их этнической принадлежности или их политических взглядов.

38. Хроническая нестабильность положения в Центральноафриканской Республике, усугубленная недавним государственным переворотом, поставила новые сложные задачи перед ООНПМЦАР. Мандат Отделения не претерпит существенных изменений, однако его деятельность будет скорректирована в целях ее приспособления к требованиям новой обстановки, сложившейся в Центральноафриканской Республике.

39. В заключение я хотел бы выразить глубокую признательность моему представителю генералу Ламину Сиссе, а также персоналу системы Организации Объединенных Наций за самоотверженность и мужество, проявленные ими при исполнении своих обязанностей в этот особенно трудный и сложный период.

---